

# CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**  
N. 61

## ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 365

La trasformazione della NATO (\*)

Annunziata il 7 novembre 2007

THE ASSEMBLY,

1. *Emphasising* that NATO's core mission remains collective defence, but *recognising* that today's security risks – including failed or failing states, regional instability, the spread of weapons of mass destruction and terrorism – demand a comprehensive approach towards security;

2. *Stressing* that the Alliance is based on values and solidarity and that all members share in the risks and costs of collective decisions;

3. *Noting* that, as the Alliance is shifting its focus from regional to global security

threats, it needs to build a robust consensus on the goals and means before engaging in future interventions;

4. *Stressing* that Allied commitments – especially those that involve longer-term, robust engagements – require the support of member states' publics and that the role of parliaments is crucial;

5. *Recognising* that future missions will have to include military and non-military components that will have to be implemented in a co-ordinated manner;

6. *Acknowledging* that meeting present and future challenges will require international and regional co-operation, including with civil actors;

(\*) Presented by the Political Committee and adopted by the plenary assembly on Tuesday 9 October 2007, Reykjavik, Iceland.

7. *Regretting* that NATO's co-operation with the EU and with the UN has only marginally improved

8. *Acknowledging* that NATO's current and future missions cannot be open-ended and that success of NATO operations will ultimately be determined by local forces and institutions;

9. *URGES* member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

*a.* to reconfirm the continuing importance of NATO as the key transatlantic forum for discussion and agreement on the priorities and means inherent to its members' collective defence;

*b.* to engage as soon as possible in discussions on a new Strategic Concept for the Alliance that will also serve as a framework for the definition of and agreement on, a comprehensive, sustainable long-term strategy for future operations;

*c.* to support and promote NATO's development of a new comprehensive approach towards security which puts increased emphasis on civil-military co-operation;

*d.* to honour the commitments made to NATO, including the provision of sufficient investment budgets and the follow-up on force generation promises;

*e.* to task NATO with the development of a strategy for a more structured dialogue and co-ordination with non-governmental organisations (NGOs) and create a forum for NGO dialogue at NATO Headquarters;

*f.* to improve co-ordination within and co-operation among member states and deepen collaboration with other actors, particularly the UN, the EU, and partner countries;

*g.* to put additional emphasis on the development of NATO's training capacities and security sector reform capabilities, while encouraging the EU to avoid duplication as it takes on new obligations in this area;

*h.* to consider whether NATO should take on a co-ordinating role in homeland defence;

*i.* to put greater emphasis on public diplomacy, individually and collectively, in order to inform the public better about NATO's roles and capabilities;

10. *ENCOURAGES* the United Nations:

*a.* to sign the NATO-UN « Declaration » that was drafted in September 2005;

*b.* to co-operate with NATO in security sector reform.

## Résolution n. 365

sur

## LA TRANSFORMATION DE L'OTAN (\*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Soulignant* que la mission fondamentale de l'OTAN demeure la défense collective, mais *reconnaissant* que la nature des risques actuels – Etats faillis ou en déliquescence, instabilité régionale, prolifération des armes de destruction massive et terrorisme – exigent une stratégie de sécurité globale;

2. *Soulignant* que l'Alliance repose sur un certain nombre de valeurs, et sur la solidarité, et que tous ses membres partagent les risques et les coûts inhérents aux décisions collectives;

3. *Notant* qu'au moment où l'Alliance détourne son attention des menaces régionales pour se concentrer sur les menaces d'ordre planétaire, elle doit parvenir à un consensus fort autour des objectifs à atteindre et des moyens à mettre en œuvre avant de se lancer dans de nouvelles interventions;

4. *Soulignant* que les engagements alliés – surtout de longue durée et de grande ampleur – doivent bénéficier du soutien des populations des pays membres et que le rôle des parlements est crucial à cet égard;

5. *Reconnaissant* que les missions futures devront comporter des éléments militaires et non militaires qui devront être mis en œuvre de façon coordonnée;

6. *Reconnaissant* que la solution des problèmes d'aujourd'hui comme de demain requiert une coopération internationale et régionale, y compris avec des acteurs civils;

7. *Regrettant* que la coopération entre l'OTAN et l'Union européenne et les Nations unies n'ait progressé que de manière marginale;

8. *Reconnaissant* que les missions actuelles et futures de l'OTAN ne peuvent pas durer indéfiniment et que leur réussite est donc dans les mains des forces et des institutions locales;

9. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

*a.* à confirmer une fois encore que l'OTAN conserve toute son importance en tant que forum transatlantique de premier plan pour l'examen et l'adoption des priorités et des moyens inhérents à la défense collective de ses membres;

*b.* à ouvrir au plus vite un débat sur l'élaboration d'un nouveau Concept stratégique de l'Alliance, concept qui servira aussi de cadre à la mise au point et à l'approbation d'une stratégie à long terme globale et durable pour les opérations futures;

(\*) Présentée par la Commission politique et adoptée par l'assemblée plénière le mardi 9 octobre 2007, Reykjavik, Islande.

c. à appuyer et à encourager l'OTAN dans son élaboration d'une nouvelle approche globale de la sécurité qui mettra davantage l'accent sur la coopération entre secteur civil et secteur militaire;

d. à honorer les engagements souscrits auprès de l'OTAN, y compris la mise à disposition de budgets d'investissement adéquats et le suivi des promesses faites au sujet de la génération de forces;

e. à charger l'OTAN de mettre au point une stratégie favorisant un dialogue et une coordination plus structurés avec les organisations non gouvernementales (ONG) et d'ouvrir, à l'intérieur même de son siège, un forum dédié au dialogue avec celles-ci;

f. à améliorer la coordination et la coopération au sein des Etats membres et entre ceux-ci et à approfondir la collaboration avec d'autres acteurs, notamment l'ONU, l'Union européenne et les pays partenaires;

g. à insister encore sur le développement des capacités de l'OTAN en matière de formation et à élargir ses capacités en matière de réforme du secteur de la sécurité tout en encourageant l'Union européenne à éviter les doubles emplois à mesure qu'elle assume de nouvelles obligations dans ce domaine;

h. à réfléchir à l'opportunité de confier à l'OTAN un rôle dans la coordination de la défense intérieure;

i. à insister davantage sur la diplomatie publique, séparément et collectivement, de manière à mieux informer l'opinion des rôles et des capacités de l'OTAN;

10. *ENCOURAGE* les Nations unies:

a. à signer la « déclaration » OTAN-ONU dont l'OTAN a rédigé le projet en septembre 2005;

b. à coopérer avec l'OTAN dans le secteur de la réforme de la sécurité.

**N. B. Traduzione non ufficiale****Risoluzione n. 365****La trasformazione della NATO**

L'ASSEMBLEA,

1. *sottolineando* che la missione fondamentale della NATO resta la difesa collettiva, ma *riconoscendo* che gli odierni rischi per la sicurezza — ivi compresi gli Stati falliti o in via di dissoluzione, l'instabilità regionale, il diffondersi delle armi di distruzione di massa e il terrorismo — esigono un approccio globale nei confronti della sicurezza;

2. *sottolineando* che l'Alleanza si fonda sui valori e sulla solidarietà, e che tutti i membri condividono i rischi e i costi delle decisioni collettive;

3. *rilevando* che, nel momento in cui l'Alleanza sposta la sua attenzione dalle minacce alla sicurezza regionale a quelle alla sicurezza mondiale, essa necessita di costruire un solido consenso sui fini e sui mezzi prima di impegnarsi in futuri interventi;

4. *sottolineando* che gli impegni alleati, specialmente quelli che comportano un coinvolgimento massiccio e protratto nel tempo, necessitano del sostegno dell'opinione pubblica degli Stati membri e che il ruolo dei Parlamenti è cruciale al riguardo;

5. *riconoscendo* che le missioni a venire dovranno includere componenti militari e non militari, le quali dovranno essere attuate in maniera coordinata;

6. *riconoscendo* che la risposta alle sfide presenti e future esigerà la cooperazione internazionale e regionale, anche con i soggetti civili;

7. *deplorando* il fatto che la cooperazione della NATO con l'UE e con l'ONU abbia conosciuto soltanto miglioramenti marginali;

8. *riconoscendo* che le missioni attuali e future della NATO non possono prolungarsi indefinitamente e che il successo finale delle operazioni NATO sarà determinato dalle forze e dalle istituzioni locali;

9. **SOLLECITA** i governi e i parlamenti membri dell'Alleanza atlantica:

a. a ribadire la perdurante importanza della NATO quale sede fondamentale, a livello transatlantico, per discutere e concordare le priorità e gli strumenti inerenti alla difesa collettiva dei suoi membri;

b. ad avviare quanto prima le discussioni su un nuovo Concetto strategico per l'Alleanza, che serva anche da quadro per

---

(\*) Presentata dalla Commissione politica e adottata nel corso della Seduta plenaria martedì 9 ottobre 2007 a Reykjavik, Islanda.

definire e concordare una strategia di lungo periodo globale e sostenibile per le future operazioni;

c. a sostenere e promuovere la NATO nella sua elaborazione di un nuovo approccio globale alla sicurezza, che attribuisca un maggior peso alla cooperazione civile-militare;

d. ad onorare gli impegni assunti nei confronti della NATO, anche attraverso lo stanziamento di adeguati bilanci per gli investimenti e il seguito da dare alle promesse riguardanti la generazione delle forze;

e. ad affidare alla NATO l'elaborazione di una strategia per un confronto e un coordinamento più strutturati con le organizzazioni non governative (ONG) e ad istituire un *forum* di confronto con le ONG presso il Quartier generale della NATO;

f. a migliorare il coordinamento interno agli Stati membri e la cooperazione tra di essi e ad approfondire la collabo-

razione con altri soggetti, segnatamente l'ONU, l'UE e i paesi *partner*;

g. ad attribuire una maggiore importanza allo sviluppo, in ambito NATO, delle strutture di addestramento e delle capacità di riforma nel settore della sicurezza, incoraggiando l'UE ad evitare duplicazioni nel momento in cui assume nuovi compiti in questo settore;

h. a valutare la possibile assunzione, da parte della NATO, di un ruolo di coordinamento della difesa interna;

i. a dare maggior peso alla diplomazia pubblica, sia singolarmente che collettivamente, allo scopo d'informare meglio l'opinione pubblica circa le funzioni e le capacità della NATO;

10. *INCITA* le Nazioni Unite:

a. a firmare la « Dichiarazione » NATO-ONU, il cui progetto è stato redatto nel settembre 2005;

b. a cooperare con la NATO nella riforma del settore della sicurezza.